

## „FILME AUF REISEN“ – EINE AUSWAHL DES GOETHE-INSTITUTS 2017

Mit „Filme auf Reisen“ schicken die Goethe-Institute in Belgrad und Sarajevo 2017 zum zweiten Mal eine kleine Filmauswahl der wichtigsten und besten deutschen Filme und Ko-Produktionen der Berlinale, sowie des Deutschen Filmjahres in zahlreiche Städte in Serbien und Bosnien-Herzegowina. Dabei reicht die Spannweite der Genres von der turbulenten Komödie „Fak ju Göhte“ (erfolgreichster deutscher Film 2013/2014) über das packende Biopic „Der Staat gegen Fritz Bauer“ (juristische Vergangenheitsbewältigung in der BRD der 50er-Jahre) bis hin zu leisen, aber deshalb nicht weniger intensiven Momenten in Doris Dörries Drama „Grüße aus Fukushima“ (Deutsch-japanische Begegnung am Ort der Atomkatastrophe). Und auch die Darstellerriege lässt mit deutschen Schauspielgrößen wie Burghart Klaußner und aufstrebenden Jungstars wie Jella Haase (Rising Star Award der Berlinale 2016) und Paula Beer (Preis Europäische NachwuchsschauspielerIn Venedig 2016) kaum Wünsche offen.

Gezeigt werden die Filme in Filmclubs und Programmkinos, Kulturzentren sowie Bibliotheken in Originalsprache mit serbischen/bosnischen Untertiteln.

„Filme auf Reisen“ ist ein Projekt der Goethe-Institute in Sarajevo und Belgrad in Zusammenarbeit mit dem Filmbereich der Zentrale in München.



### GRÜSSE AUS FUKUSHIMA

**Deutschland 2016**, 104 Min., schwarz-weiß

**Regie und Drehbuch:** Doris Doerrie

**Darsteller:** Rosalie Thomass, Kaori Momoi, Moshe Cohen, Nami Kamata, Aya Irizuki

Auf der Flucht vor ihren zerplatzten Lebensträumen schließt sich Marie, eine junge Deutsche, der Organisation Clowns4Help an, die im Katastrophengebiet von Fukushima den Opfern von 2011 ein wenig Freude in die Notunterkünfte bringen will. Dort begegnet sie der eigenwilligen Satomi, der letzten Geisha Fukushimas, die es sich in den Kopf gesetzt hat, in ihr zerstörtes Haus in der Sperrzone zurückzukehren. Marie hilft Satomi bei den Aufräumarbeiten. Dabei kommen sich die beiden Frauen, die unterschiedlicher nicht sein könnten, langsam näher und werden beide mit den Geistern ihrer Vergangenheit konfrontiert.

### POZDRAVI IZ FUKUŠIME

**Nemačka 2016**, 104 min, crno belo

**Režija i scenario:** Doris Deri

**Uloge:** Rozali Tomas, Kaori Momoi, Moše Kojen, Nami Kamata, Aja Irizuki

Bežeći od neostvarenih životnih snova, mlada Nemica Mari putuje u Japan. Tamo se priključuje organizaciji „Klauns for help“, koja žrtvama tragedije u Fukušimi iz 2011. godine, koji još uvek borave u prinudnom smeštaju, u svakodnevicu pokušava da unese barem tračak radosti. Mari tamo upoznaje tvrdoglavu staricu Satomi, poslednju gejšu u Fukušimi, rešenu da se po svaku cenu vrati u svoju razorenu kuću u kontaminiranoj zoni. Mlada Nemica pomoći će joj pri raščišćavanju, i tako se ove dve žene, toliko različite da različitije ne bi mogle biti, postepeno zbližavaju, suočavajući se istovremeno svaka sa svojim duhovima iz prošlosti.



### 4 KÖNIGE

**Deutschland 2015**, 99 Min., Farbe

**Regie:** Theresa von Eltz

**Drehbuch:** Esther Bernstorff, Theresa von Eltz

**Darsteller:** Moritz Leu, Jannis Niewöhner, Jella Haase, Paula Beer

Auszeichnungen: Deutscher Filmpreis 2016 in Bronze; Jella Haase („Die Krieglerin“, „Lollipop Monster“, „Fack ju Göhte“) erhielt den Rising Star Award der Berlinale 2016 und Paula Beer wurde 2016 in Venedig ausgezeichnet als beste Nachwuchsdarstellerin („Frantz“).

Ein herzzerreißendes Drama über vier junge, weise, verletzte Jugendliche, die die Weihnachts-Feiertage in der Jugendpsychiatrie verbringen müssen. Miteinander, mit sich selbst und einem unkonventionellen Psychiater konfrontiert, erleben sie ein Weihnachten, das sie nie vergessen werden.

### 4 KRALJA

**Nemačka 2015**, 99 min, u boji

**Režija:** Tereza fon Elc

**Scenario:** Ester Bernstorff, Tereza fon Elc

**Uloge:** Moric Loi, Janis Nivener, Jela Haze, Paula Ber

Nagrade: Film je Bronzanu Nemačku filmsku nagradu 2016. Jela Haze, koju nemačka publika poznaje i iz filmova „Ratnica“, „Lollipop monster“ i „Fak ju Göhte“, za ulogu u „4 Kralja“ dobila je na Berlinalu 2016. Nagradu za zvezdu u usponu. Paula Ber, poznata i po ulozi u filmu „Franc“, na Filmskom festivalu u Veneciji dobila je Nagradu za najbolju evropsku mladu glumicu.

„4 Kralja“ je potresna drama o četvoro mladih i pametnih ljudi sa dubokim ožiljcima na duši. Sticajem tužnih okolnosti, oni su prinudeni da Božić provedu u psihijatrijskoj klinici za decu i omladinu. Nasuprot svim očekivanjima, jedni sa drugima i u društvu potpuno nekonvencionalnog psihijatra, oni će tamo provesti nezaboravne praznike.



### BABAI

**Deutschland / Kosovo / Mazedonien / Frankreich 2015**,

104 Min., Farbe

**Regie und Drehbuch:** Visar Morina

**Darsteller:** Val Maloku, Astrit Kabashi, Adriana Matoshi, Xhevedet Jashari

Auszeichnungen: Beim Filmfest München 2015 hat Visar Morinas Flüchtlingsdrama „Babai“ in der Sektion „Neues Deutsches Kino“ gleich drei der vier Förderpreise abgeräumt: für die Regie, für das Drehbuch und für die Darsteller des zentralen Vater-Sohn-Gespans.

Vorkriegskosovo der 90er Jahre: Gezim will unbedingt nach Deutschland, auch wenn er dafür seinen Sohn zehnjährigen Sohn Nori bei Verwandten zurücklassen muss. Als ihm dies nach mehreren erfolglosen Anläufen schließlich gelingt, begibt sich sein Sohn auf eine lange und gefährliche Flucht, um Gezim in Deutschland zu suchen. Doch das Wiedersehen hatten sich beide wohl anders vorgestellt...

### BABAI

**Nemačka / Kosovo / Makedonija / Francuska 2016**, 104 min, u boji

**Režija i scenario:** Visar Morina

**Uloge:** Val Maloku, Astrit Kabaši, Adriana Matoši, Dževdet Jašari

Nagrade: Drama „Babaj“ Visara Morinasa, posvećena izbegličkoj problematiki, na Filmskom festivalu u Minhenu 2015. dobila je čak tri – od ukupno četiri – nagrade koje se na toj manifestaciji dodeljuju ostvarenjima mladih filmskih stvaralaca. „Babaj“ je dobio priznanje za najbolju režiju i za najbolji scenario, a nagrade su dobili i glumci koji tumače likove oca Gezima i sina Norija.

Gezim živi na Kosovu. Pre nego što će tamo devedesetih godina izbiti otvoreni oružani sukobi, on odlučuje da ode Nemačku, a da desetogodišnjeg sina Norija ostavi na brigu rođacima. Nakon nekoliko neuspešnih pokušaja Gezimu će poći za rukom da ostvari ovaj naum. Uprkos svim opasnostima, Nori će poći u potragu za ocem, i uspeće da ga pronade. Njihov susret neće, međutim, proteći onako kako su se Gezim i Nori nadali.



### DER STAAT GEGEN FRITZ BAUER

**Deutschland 2015**, 105 Min., Farbe

**Regie:** Lars Kraume

**Drehbuch:** Lars Kraume, Olivier Guez

**Darsteller:** Burghardt Klaußner, Ronald Zehrfeld, Sebastian Blomberg

Auszeichnungen: Deutscher Filmpreis 2016 für den besten Spielfilm, bestes Drehbuch, beste Regie, beste männliche Nebenrolle, bestes Szenenbild, bestes Kostümbild.

Deutschland 1957. Während die junge Bundesrepublik die NS-Zeit hinter sich lassen will, kämpft der Frankfurter Generalstaatsanwalt Fritz Bauer unermüdlich dafür, die Täter im eigenen Land vor Gericht zu stellen. Als er einem Hinweis nachgeht, wo sich der frühere SS-Obersturmbannführer Adolf Eichmann versteckt halten soll, formiert sich schnell Widerstand bis in die höchsten Kreise. Ein Film über den Generalstaatsanwalt, ohne den es die Auschwitz-Prozesse in der noch jungen BRD nie gegeben hätte...

### DRŽAVA PROTIV FRICA BAUERA

**Nemačka 2015**, 105 min, u boji

**Režija:** Lars Kraume

**Scenario:** Lars Kraume, Olivier Guez

**Uloge:** Burghart Klausner, Ronald Cerfeld, Sebastijan Blomberg

Radnja filma odvija se u Zapadnoj Nemačkoj 1957. godine. Dok građani većinom žele da zaborave nacističku prošlost, glavni državni tužilac iz Frankfura na Majni Fric Bauer neumorno se bori za to da nacističke zločince izvede pred lice pravde, i to u samoj Nemačkoj. Bauer dobija informaciju o tome gde se krije nekadašnji nacistički glavešina Adolf Ajhman, ali njegovi pokušaji da se ovaj uhapsi i izvede pred sud nailaze na otpor brojnih visokih državnih funkcionera. Fric Bauer je istorijska ličnost. Bez njegovih zalaganja u Zapadnoj Nemačkoj ne bi bilo poznatih suđenja zločincima iz Aušvica, koja su održana sredinom šezdesetih godina.

## FILMOVI NA PUTU – IZBOR IZ FILMSKOG PROGRAMA GOETHE-INSTITUTA 2017.

Goethe-Instituti iz Beograda i Sarajeva tokom 2017. godine po drugi put će poslati nekoliko odabranih najznačajnijih i najboljih filmova u nemačkoj produkciji ili koprodukciji na putovanje po brojnim gradovima Srbije i Bosne i Hercegovine. Ovaj filmski karavan nosi naziv „Filmovi na putu“, a obuhvata filmove prikazane na Berlinalu i filmove ovenčane prestižnom Nemačkom filmskom nagradom. Program je izuzetno žanrovski raznovrstan, a kreće se od urnebesne komedije „Fak ju Göhte“, koji važi za najgledaniji nemački film u sezoni 2013–2014., preko uzbudljive filmske biografije „Država protiv Frica Bauera“, koja pruža uvid u odnos zapadnonemačkog sudstva u prvim poratnim decenijama prema nacističkim zločinima, pa sve do suptilne, ali izuzetno intenzivne drame Doris Derije „Pozdravi iz Fukušime“, posvećene susretu mlade Nemice sa japanskom staricom u tom japanskom gradu. Veliku pažnju privući će svakako i glumci. Pored velikana, kao što je Burghart Klausner, tu su i mlade nade, poput Jele Hase, dobitnice Nagrade za zvezdu u usponu na Berlinalu 2016, i Paule Ber, koja je na Filmskom festivalu u Veneciji 2016. nagrađena kao najbolja mlada evropska filmska glumica.

„Filmovi na putu“ biće prikazani u filmskim klubovima, programskim bioskopima, kulturnim centrima i bibliotekama – na nemačkom jeziku i sa srpskim titlovima.

Projektom „Filmovi na putu“ rukovode Goethe-Instituti u Beogradu i Sarajevu, u saradnji sa Odeljenjem za film Centrale Goethe-Instituta u Minhenu.